

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

Silvia Nieva Ramos

Universidad Complutense de Madrid

Los primeros pasos en el desarrollo del lenguaje hacia la combinación de dos palabras se apoyan, entre otros, en la estructura de la conversación adulto- niño. (Bloom 1973, Clark 1999, Greenfield & Smiths 1976, Ochs, Schieffelin & Platt, 1979, Scollon 1979, Schwartz, Chapman, Prelock, Terrell, & Rowan 1985, Veneziano, Sinclair & Berthoud, 1990, Veneziano, 1997, Veneziano, 1999).

Los niños que producen palabras aisladas pueden participar activamente en secuencias conversacionales más complejas. Estas secuencias parecen compuestas por emisiones que mantienen una continuidad semántica cuya estructura formal modela gradualmente la de las producciones de dos palabras. (Nieva, 2006, Veneziano & Nieva, 2005). En este momento clave de transición, se ha llevado a cabo un estudio experimental.

La evidencia que se presenta es de las producciones de 10 sujetos monolingües de edades comprendidas entre los 19 y 25 meses, divididos en dos grupos. Al grupo experimental se le expone a un procedimiento en el que se trabajan de forma intensiva y focalizada los diferentes mecanismos conversacionales representados en el proceso. La fiabilidad y validez de los datos se analiza estadísticamente. Los resultados obtenidos permiten proponer las posibles aplicaciones de este procedimiento a la clínica logopédica. Para ello se definen las diferentes estructuras de transición y su papel en la aproximación a las producciones de dos palabras. La clasificación resultante puede orientar la práctica clínica, identificando y valorando los procesos transicionales. Así, servirían a la estimulación de sujetos con dificultades en el desarrollo del lenguaje.

Por último, se explicitan futuras líneas de investigación, como son: variaciones del procedimiento, validez predictiva y su aplicación a otros grupos de población.

Introducción

Uno de los puntos de inflexión en el desarrollo gramatical temprano es el paso de la producción de palabras aisladas a la combinación de palabras. Este movimiento, cualitativamente apreciable, parte de una serie de cambios graduales que se apoyan entre otros factores, en los intercambios con los adultos, que con frecuencia son de naturaleza conversacional. Desde el punto de vista de la Psicolingüística evolutiva, varios autores (Bates & MacWhinney, 1987; Elman, 1993, 1999; Elman, Bates, Johnson, Karmiloff-Smith, Parisi & Plunkett, 1996; Karmiloff-Smith, 1992; MacWhinney, 1999) proponen que las estructuras lingüísticas se adquieren mediante la

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

interacción del niño con el adulto, de la que extrae el input, y la elaboración interna que el niño realiza de esta información.

Estas situaciones de intercambio con los adultos dependen fuertemente del desarrollo cognitivo general del niño, como analizaron Trognon, Musiol & Kostulski (1999), para la emergencia de la conversación en los intercambios de actividad conjunta adulto-niño.

El modelo conversacional fue propuesto inicialmente para adultos (Sacks, Schegloff & Jefferson, 1974). Posteriormente, Dore, 1985, Snow 1977 y Veneziano, 1989, informan de una estructura conversacional durante las interacciones de adultos con bebés y niños, con adaptación del lenguaje y la progresiva modificación de estrategias a medida que las emisiones del niño se acercan al modelo adulto.

Durante este proceso, el niño también participa activamente. No se trata, por tanto, de un sistema de comunicación unidireccional dirigido al niño, sino de un verdadero intercambio en el que, como en el caso adulto, la intervención de cada participante modifica la de su interlocutor.

En cuanto a la estructura de la conversación adulto- niño, la consideramos organizada en secuencias en torno a unidades funcionales. Varios autores informan sobre la existencia de este tipo de secuencias, con clasificaciones y terminologías diferentes: "Successive Single- Word Utterances" (SSWUs) Bloom (1973), "sequences", Greenfield & Smith (1976), "propositions across utterances" Ochs, Schieffelin & Platt (1979), construcciones verticales, Scollon (1979) y Suite des Énoncés à deux mots en Sucesión (SEMeS), Veneziano, (1997). Para este trabajo, adoptaremos la terminología más extendida: SSWUs, y su traducción al español: enunciados simples en sucesión.

Los trabajos citados sugieren que el niño estaría aprendiendo a tomar en consideración diferentes opciones expresivas en sucesión. Tener opciones expresivas permite considerar diferentes elementos de una misma situación en relación unos con otros, semántica, pragmáticamente, o en cuanto a su referencia (Veneziano, 2005) Los niños que aún producen únicamente palabras aisladas, pueden servirse del apoyo del adulto y participar en secuencias conversacionales. Resalta aquí la importancia del adulto como "instrumento" para el aprendizaje (Bruner, 1983, Vigostky, 1962, 1979).

La bibliografía sobre trabajos experimentales en esta orientación es escasa. Se encuentra una única publicación: Schwartz, Chapman,

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

Prelock, Terrell, & Rowan 1985. Por lo que este tipo de estudio es pionero en lengua española.

El objetivo de este trabajo es concretar en qué modo el niño aprovecha la intervención adulta en la conversación. Se analizan las diferentes relaciones entre palabras que se presentan en sucesión durante estos intercambios, tomando como punto de referencia para la observación un momento clave del desarrollo lingüístico: la transición de la producción de palabras aisladas a la de enunciados de dos palabras, que se corresponde, a grandes rasgos, con el inicio de las primeras combinaciones gramaticales. Para ello, nos centramos en el análisis de los efectos diferenciales (variable dependiente) de diferentes tipos de intervención adulta (variable independiente) en la conversación cotidiana con niños de entre uno y dos años que producen ya una palabra, pero aún no producen dos de manera productiva.

Se trata de un trabajo experimental que consiste en fomentar la participación del niño en secuencias conversacionales similares a las que se encuentran en las interacciones naturales con el adulto, con el objetivo de proporcionarle opciones expresivas para relacionar sus propios enunciados con la ayuda del adulto.

Nuestra hipótesis general es que la situación experimental proporciona al niño de manera controlada e intensiva, la posibilidad de acumular conocimiento y avanzar en su nivel de producción gramatical en cuanto a las relaciones entre palabras en la transición a la combinación de dos palabras.

Metodología

La muestra seleccionada está compuesta por 10 sujetos monolingües francófonos repartidos en dos grupos (control y experimental), de edades comprendidas entre 18 y 24 meses aproximadamente. Dado el tamaño de la muestra, consideramos el estudio como una exploración – piloto.

El muestreo se llevó a cabo en guarderías municipales sobre una muestra inicial de 25 sujetos.

La selección se realizó partir de la versión francesa del Inventario de Desarrollo Comunicativo MacArthur (Kern, 1999). Este instrumento de medida permite la evaluación temprana del desarrollo lingüístico. Basándonos en sus baremos, tomamos como criterio de partida el umbral de vocabulario que corresponde aproximadamente con la edad de inicio de la combinación de palabras: la producción espontánea de más de 70 palabras-tipo. Con ello, seleccionamos

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

sujetos de desarrollo lingüístico equivalente y cuya producción es predominantemente de palabras aisladas.

El diseño experimental es de estructura pre-test, test, post-test. La hipótesis predice que en el post-test los sujetos del grupo experimental mostrarán, con respecto al grupo control, un crecimiento más elevado de la producción en secuencias conversacionales y de enunciados de dos palabras, así como avances en la complejidad de su producción lingüística.

Transcripción y cocodificación de los datos

Todas las sesiones son grabadas en video y transcritas en sistema CHAT (sistema de transcripción standard de la red internacional CHILDES (Child Language Data Exchange System, Mac Whinney, 1995). Éste sistema permite el intercambio de información entre investigadores de diferentes lenguas.

Dentro de las convenciones del CHAT, hemos establecido un sistema de codificación para el tipo de producciones de transición y de dos palabras, y su dependencia de la conversación y del discurso, que se ha operativizado para este trabajo, a partir del sistema propuesto para un estudio longitudinal por Veneziano (1999). La unidad de análisis es el evento conversacional, que se define como una secuencia conversacional en torno a una unidad funcional.

A continuación presentamos un ejemplo de la segmentación del discurso en eventos:

Se trata de un segmento de interacción de una niña con su madre, que dividimos en dos eventos correlativos en el discurso.

Ejemplo n.1. Angèle/ 21 meses.

%evt: 4: %sit: CHI y MOT miran un libro en el que hay objetos escondidos bajo ventanas de papel.

*MOT: *oh oh # ça c'est Mimi et Cyril qui s'amuse # il faut trouver des objets qui ont ces formes # qu'est ce que tu connais # toi?* [oh, oh, son Mimi y Cyril que se divierten, hay que encontrar los objetos que tienen estas formas. ¿Qué es lo que conoces?]

*CHI: *aloló [: cerf volant].* [cometa]

*MOT: *le cerf volant?* [¿la cometa?]

*MOT: *il est où?* [¿dónde está?]

*CHI: *là.* [ahí]

@com: la niña abre la ventana donde se encuentra

*MOT: *ouais # très bien.* [sí, muy bien]

%evt: 4: (objeto+Qloc+locativo)

%evt: 5:

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

*CHI: *u~ au* [: un autre]. [otro]

*MOT: *et là # c' est le même # ouais # c' est très bien*. [y ahí, el mismo, sí, está muy bien]

*CHI: *ola* [: *cerf volant*]. [cometa]

*MOT: *c' est le cerf volant*. [es la cometa]

%**evt:5**: (recurrencia+objeto)

En el primer evento conversacional la niña responde a las preguntas de la madre sobre la situación de la cometa. En el segundo evento, la niña comunica a su madre que ha identificado otra cometa. Aunque el tema es el mismo, la unidad funcional es diferente. En el primer evento, la relación de los dos enunciados de la niña es de objeto/locativo (el segundo enunciado – locativo – en respuesta a la solicitud de la madre). En el segundo evento, la relación entre los dos enunciados de la niña es de recurrencia (un objeto que se repite), y la intervención de la madre no es esencial para la producción del segundo enunciado de la niña.

Sistema de codificación. Niveles de transición dentro de un evento conversacional

En cuanto a la codificación. Teniendo en cuenta las producciones del niño y del adulto dentro de cada evento, se codifica la secuencia dentro de una línea de codificación que se añade a la transcripción en CHAT. Esta línea de codificación es %tra: (línea de producciones transicionales), que es lo que estamos codificando: producciones de transición de una a dos palabras y construcciones de dos palabras.

Los niveles que se codifican son los siguientes:

1. El tipo de emisión:
 - 1.1. **1W**- producción reiterativa de una única palabra durante dos turnos interrumpidos por la intervención del adulto que solicita un segundo enunciado diferente.
 - 1.2. **SSWUs** (Successive Single-Word Utterances) – Enunciados simples en sucesión. Producción de varios enunciados diferentes interrumpidos por la intervención del adulto, o por una pausa de más de 0.5 segundos.
 - 1.3. **2W** – producción de enunciados de dos palabras o más.
 - 1.4. **Amalgamas** – Son unidades no analizadas. Reproducen la entonación de una frase o expresión adulta, pero sus componentes están memorizados en bloque, como si se tratara de una única palabra. Los dos enunciados producidos por el niño no están incluidos en su vocabulario aislado y no hay regularidades posicionales en su producción. Los

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

- consideramos como palabras aisladas para el cómputo de vocabulario.
2. El tipo de SSWUs:
 - 2.1. **Inter-turnos:** Los dos enunciados producidos por el niño están separados por la intervención del adulto o por una pausa superior a dos segundos.
 - 2.2. **Intra-turno:** Los dos enunciados producidos por el niño están separados por una pausa de entre 0.5 y 2 segundos).
 3. El nivel de la conversación:
 - 3.1. **Cg** – enunciados de una palabra en sucesión **generados por la conversación**. El niño produce el segundo enunciado como consecuencia de la intervención inmediatamente anterior del adulto.
 - 3.2. **Ci**- enunciados de una palabra en sucesión **independientes de la conversación**. El segundo enunciado producido por el niño es independiente del contenido de la intervención inmediatamente anterior del adulto.
 4. La intervención del participante:
 - 4.1. **Sol**- el adulto solicita al niño mediante una pregunta la producción de un segundo enunciado.
 - 4.2. **Imit** – la producción del segundo enunciado del niño resulta de la imitación de la totalidad o de una parte del contenido del turno inmediatamente anterior del adulto.
 5. El tipo de pregunta que hace el adulto para solicitar al niño un segundo enunciado: Esta variable depende de la categoría funcional del segundo enunciado que se solicita. Ejemplos: Qloc- solicita un locativo, Qact- solicita una palabra que exprese acción, Qpos- solicita el poseedor, etc.
 6. El nivel del discurso: Si los enunciados del niño han sido introducidos anteriormente en el discurso. Consideramos los 10 turnos anteriores al primer enunciado del niño en la serie:
 - 6.1. **dd**- producciones dependientes del discurso.
 - 6.2. **di**- producciones independientes del discurso.Se consideran diferentes variables dentro de este nivel:
 - a) El turno de habla en el que la palabra se ha introducido anteriormente: T1...Tn...T10.
 - b) El interlocutor que introduce el primer enunciado y quién lo introduce antes: E1/chi, E1/ad, E1/chi/ad, E1/ad/chi,

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

- c) El interlocutor que introduce el segundo enunciado y quién lo introduce antes: E2/chi, E2/ad, E2/chi/ad, E2/ad/chi.
- 7. Las repeticiones del enunciado antes o después de la serie:
 - 7.1. **RepetE1**- repetición del primer enunciado.
 - 7.2. **RepetE2**- repetición del segundo enunciado.
- 8. La relación semántica entre los enunciados de la serie (Brown, 1973, Braine, 1976): Ejemplos: pers+ loc (persona+locativo), pers+ act (persona+acción), rec+obj (recurrencia + objeto), etc.
- 9. El nivel del sintagma: si los dos enunciados pertenecen o no a un mismo sintagma: synt/nsynt.
- 10. El nivel de complejidad:
 - 10.1. **Nivel 1**: imitaciones, pivotes, déicticos (ej. *este, ahí, aquí, más*) y emisiones repetidas. Los pivotes son producciones de varios elementos en las que uno de los enunciados se repite a lo largo de las diferentes producciones del niño, como un elemento rígido en cuanto a su posición, combinable con diferentes elementos. Se trata de producciones primitivas de estructura repetitiva que sirven como apoyo a las primeras combinaciones. Se consideran producciones claves en los modelos de desarrollo del lenguaje basados en el uso (Tomasello, 2003). Ejemplos: *esto + pie / esto + pan / esto + casa...más + agua/ más + pelota/ más + cuento.*
 - 10.2. **Nivel 2**- producciones más elaboradas, en las que los dos enunciados de la construcción tienen el mismo estatus (ej. *dame pan*).

Presentamos a continuación algunos ejemplos. Como puede apreciarse, las categorías son acumulables:

Ejemplo 1. **Intercambio recíproco de una sola palabra (1W)**

Marylou, 21 meses

%sit: la madre y la niña están jugando a meter perlas en un collar

*CHI: *encore*. [más]

*MOT: *encore quoi?* [más, ¿ qué ?]

*CHI: *encore*. [más]

*MOT: *encore mettre des perles?* [¿más meter perlas ?]

Codificación: 1W

Ejemplo 2. **Enunciados en sucesión (SSWUs) inter-turnos generados por la conversación: (modelo para la imitación).**

Constantin, 22 meses

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

- %sit: la madre y el niño están mirando por la ventana. El niño señala allí.
*CHI: **ebaf** [: arbre],[árbol]
*MOT: *ah oui # c'est les arbres là # oui.* [ah sí, están los árboles, ahí]
*MOT: *je sais # il y a des arbres sur la terrasse là- haut.* [ya lo osé, hay árboles en la terraza allí arriba]
*CHI: **cabo** [: là-haut],[+ im] [allí arriba]
*MOT: *ouais # on voit le ciel.* [sí, se ve el cielo]

Codificación:SSWU@inter@cg@imit@obj+loc(amal)@nsynt@nivel1

Ejemplo 3. Enunciados en sucesión (SSWUs) inter-turnos generados por la conversación: (solicitud mediante pregunta).

Angèle, 21 meses

- %sit: la madre y la niña están viendo un cuento. La niña señala a un pingüino
*CHI: **papa.**
*MOT: *ça c'est le papa du petit pingouin.* [es el padre del pingüinito]
*MOT: *qu'est-ce qu'il lui fait son papa?*[¿qué le hace su papá ?]
*CHI: **alin** [: calin]. [caricia]
*MOT: *un calin ah!* [¡una caricia, ah !]

Codificación:SSWU@inter@cg@sol@Qact@pers+obj@nsynt@nivel2

Ejemplo 4. Enunciados en sucesión (SSWUs) inter-turnos independientes de la conversación. Constantin, 22 meses

- %sit : el niño está cogiendo juguetes de su cuna.
*MOT: *et ça?* [¿y esto ?]
*MOT: *tu veux faire dodo avec ça?* [¿quieres dormir con esto ?]
*CHI: **egoudou** [: grenouille]. [rana]
*MOT: *oui # c'est la grenouille.* [si, es la rana]
*CHI: **edodo** [: dormir]. [dormir]
*MOT: *dodo?* [dormir]
*MOT: *elle fait dodo la grenouille # tu crois?* [la rana duerme , ¿tú crees ?]

Codificación:SSWU@inter@ci@dd@T1@E2/ad@pers+act@nsynt@nivel2

Ejemplo n.5. SSWU intra-turno solicitado. Marylou, 21 meses

- %sit: la madre y la niña están viendo un cuento. Hay unos niños que hacen castillos de arena
*CHI: **encore # # encore.** [más, más]
*MOT: *encore quoi?* [más, ¿qué ?]

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

*CHI: *encore # até*. [: *pâtés*]. [más – pausa- castillos de arena]

*MOT: *des pâtés?* [¿castillos de arena ?]

*CHI: *ouais*. [sí]

*MOT: *ouais, ils font des pâtés*. [sí, hacen castillos de arena]

Codificación:SSWU@intra@sol@dd@T2@T1@E1/chi/ad@rec+obj@repetE1@nsynt@nivell

Ejemplo 6. SSWU intra-turno solicitado (modelo para la imitación) Constantin, 22 meses

%sit: el niño está jugando con un garaje, intenta meter un coche.

*CHI: *no!*

*MOT: *non quoi?* [no, ¿qué ?]

*MOT: *elle passe pas?* [¿no pasa ?]

*CHI: *e no*.

*MOT: *elle est trop grosse*. [es demasiado gordo]

*CHI: *colo # egatû* [:*trop grosse –pause-voiture*]. [+im] [demasiado gordo- pausa- coche]

*MOT: *ouais*. [sí]

Codificación:SSWUs@intra@imit@dd@T1@E1/ad@E2/ad@atri b(amal)+obj@synt@nivell

Ejemplo 7. SSWUs inter-turnos (modelo para la imitación)/ 2W. Constantin, 22 meses

%sit : el niño está sentado en un camión de juguete.

*MOT: *et qu'est - ce qu'il y a dans ton camion?* [¿y qué hay en tu camión?]

*CHI: *humm*.

*MOT: *il y a des jouets dans ton camion*. [hay juguetes en tu camión]

*CHI: *ve* [: *jouet*]. [+ im] [juguete]

*MOT: *des jouets # ouais # en dessous*. [juguetes, si, debajo]

*CHI: *essu* [: *dessous*]. [+ im] [debajo]

*MOT: *tu es assis sur des jouets*. [estás sentado sobre juguetes]

*CHI: *assis gugué* [:*assis jouets*]. [+ im] [sentado juguetes]

Codificación: SSWU@inter@cg@imit@obj+loc@nsynt@nivell
2W@imit@estado+loc@nsynt@nivell

Procedimiento

El procedimiento experimental es individual. A partir de un primer enunciado del niño, el experimentador facilita al niño un segundo enunciado referente al mismo tema, y que se encuentra en la imagen que se le muestra.

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

El estudio tiene lugar en el entorno natural del niño con frecuencia e intensidad controladas (tres veces por semana durante dos semanas). La capacidad de producción de cada niño se mide a lo largo de once visitas: una sesión de habituación al experimentador, seis sesiones experimentales-control, y dos de observación de la interacción con la madre: una en pre-test y otra en post-test.

En función de los resultados de cada niño en el Inventario de Desarrollo Comunicativo MacArthur, se elabora un álbum – específico para cada sujeto, pertenezca éste al grupo experimental o control - tomando fotografías digitales de los objetos y personas cotidianas de cada niño, (partiendo de los referentes recogidos en el inventario). Este álbum permite después, en las sesiones experimentales, elicitar las relaciones semánticas que corresponden a esos objetos y personas cotidianos, mediante preguntas y con procedimientos de imitación.

Ejemplo n.8. **Construcción de ítems experimentales**

Imagen: El sujeto Raphael le da un plátano al osito

Según el inventario MacArthur rellenado por los padres, el niño produce las palabras: dar / plátano/ osito.

Sobre esta imagen se trabajan tres relaciones semánticas entre los elementos que aparecen en ella. La imagen será presentada en tres ocasiones en diferentes sesiones.

1. PA- (Persona-Acción) – esta relación se presenta en la primera sesión en tercer lugar, mediante la siguiente pregunta: *Qu'est-ce qu'il fait?* [¿qué hace?]

2. PO- (Persona-Objeto)- esta relación se presenta en la tercera sesión en noveno lugar, mediante la siguiente pregunta: *Qu'est-ce qu'il donne?* [¿qué da?]

3. OB- (Objeto-Beneficiario)- esta relación se presenta en la quinta sesión en décimo lugar, mediante la siguiente pregunta: *Pour qui est la banane?* [¿para quién es el plátano?]

En cada sesión experimental, los niños del grupo experimental son confrontados a la presentación de su álbum de fotos digitales. La frecuencia y orden de presentación de cada ítem ha sido fijada con un orden aleatorio, siendo el procedimiento lo más sistemático y rígido posible en función del mantenimiento del ritmo natural de la conversación.

El experimentador muestra las imágenes al niño una por una dejándole tiempo para responder. Si no responde, señala sobre la

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

imagen un objeto o persona (persona u objeto animado) y le plantea una pregunta del tipo: *¿quién es?/ ¿qué es?*, solicitando el primer enunciado de la serie (E1).

A continuación, las formas de intervención del experimentador se dirigen a elicitar dos variantes de diferentes niveles de SSWUs interturnos generados por la conversación: (1) los SSWUs que ofrecen al niño un modelo de construcción de dos palabras (SSWUs inter cg imit) . En estas secuencias el adulto hace una expansión que contiene los dos aspectos de la relación semántica que se trabaja, ofreciendo al niño oportunidades para la imitación de E2 (segunda palabra de la serie) o de la serie completa (E1+E2), (2) Los SSWUs donde el adulto solicita, mediante una pregunta, la producción de una segunda palabra (E2), que expresa un segundo aspecto de la relación semántica objetivo (SSWUs inter cg sol).

Una vez que el niño ha producido la segunda palabra (E2), el experimentador confirma a continuación la serie completa, para mostrarle un modelo de concatenación de dos palabras referidas a una misma imagen.

Ejemplo n.9. **Tipo de intervención del experimentador:**

1) Modelo para la imitación: E1+E2 Relación semántica que se trabaja: Objeto+ Poseedor

Constantin, 22 meses. El investigador muestra a al niño una foto en la que el niño lleva un chupete.

*CHI: atetí [: tétine]. [chupete] (E1 espontánea)

*OBS: oui # c'est la tétine. [sí, es el chupete]

*OBS: **c'est la tétine de Constantin?** [¿es el chupete de Constantin?](**modelo para imitación E1+E2**)

*CHI: esisí Cotintá. [: tétine Constantin] [Chupete Constantin] (E1+E2)

2) Solicitud de E2 mediante una pregunta Relación semántica que se trabaja: Persona+Locativo

Paul, 18 meses. El investigador muestra al niño una foto en la que su hermano le lee un libro.

*OBS: c'est qui? (señala al hermano)[¿quién es?] (solicita E1)

*CHI: Louis. (E1)

*OBS: **il est où Louis?** [¿dónde está Louis?] (solicita E2 – Qloc)

*CHI: là. [ahí] (E2)

*OBS: il est là Louis. [ahí está Louis] (confirmación de E1+E2-Modelo)

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

Se esperan respuestas alternativas que son controladas en el procedimiento:

1. Si el niño no responde o da una respuesta no pertinente:

a) el experimentador repite la pregunta.

b) el experimentador proporciona la respuesta (modelo)

Este tipo de intervenciones, sirven para aprovechar la interacción como modelo de una posible intervención del niño.

2. Si el niño focaliza su atención sobre otro elemento de la imagen o le nombra con un nombre referente: el experimentador sigue el procedimiento retomando el elemento focalizado por el niño.

Con respecto al grupo control, el material y las tareas son las mismas que las del grupo experimental, salvo que las intervenciones del experimentador buscan únicamente mantener el ritmo de la comunicación sin incitar a la producción de más de una palabra.

Concluida la fase experimental, se compara la ejecución de cada niño en la segunda interacción natural (pos-test), con la primera (pre-test), analizando los diferentes tipos de producciones y su grado de complejidad. Se esperan diferencias significativas entre los grupos experimental y de control.

Resultados

El test de Wilcoxon para la diferencia en la producción de SSWUs y enunciados de dos palabras entre la interacción natural previa a la experimentación y la interacción natural posterior, es significativo para el grupo experimental ($t(5)=15$, $P<0.05$, contraste unilateral), mientras que para el grupo control el cambio entre las dos sesiones de interacción natural no es estadísticamente significativo ($T(4)=12$, $P>0.05$, contraste unilateral).

Estos resultados se interpretarían como una mayor participación de los sujetos del grupo experimental en secuencias conversacionales, junto con una mayor producción de enunciados de dos palabras, con posterioridad a las sesiones con el experimentador.

En cuanto a la producción de SSWUs independientes de la conversación, del discurso y de enunciados de dos palabras independientes del discurso (es decir, las construcciones que el niño realiza sin la intervención y sin la ayuda del adulto), el test de Wilcoxon revela que el cambio en la producción de estas estructuras es significativo para el grupo experimental ($T(5)=16$, $P<0.05$, contraste unilateral) y no significativo para el grupo control ($T(3)=4$, $P>0.05$, contraste unilateral).

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

Estos resultados mostrarían una mayor participación de los sujetos experimentales en secuencias conversacionales en las que la intervención del adulto no facilita directamente la producción de un segundo enunciado por parte del niño. Son producciones espontáneas de dos palabras presentadas sucesivamente, que pueden encontrarse interrumpidas por la intervención del adulto, por una pausa, o son ya construcciones de dos palabras. El cambio en este tipo de producciones revelaría un avance en cuanto a la autonomía del niño respecto de la conversación con el adulto para la combinación de dos palabras semánticamente relacionadas.

El nivel de complejidad es una variable sobre la que no hay estudios directos en cuanto a los mecanismos de transición en la conversación. Se trata de una primera aproximación, y el análisis es cualitativo. Se analiza el nivel de complejidad de las producciones de SSWUs y de enunciados de dos palabras. Mostramos el diagrama de caja y bigotes (véase Fig.1), para los cambios en las producciones de nivel 2. El grupo experimental a la izquierda, el control a la derecha. La línea negra en el centro es la mediana, que se corresponde con el 50% de los sujetos.

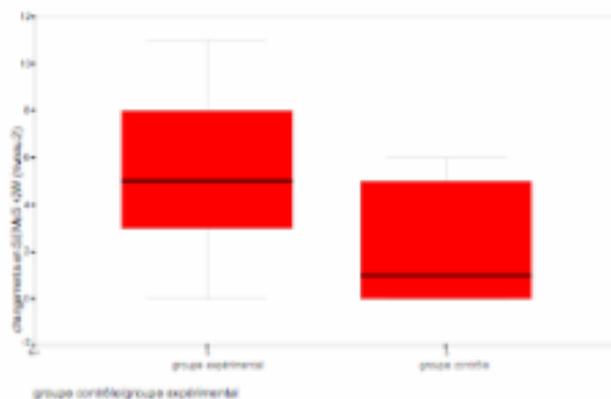


Fig.1. Cambio por grupos. Nivel de complejidad 2.

Como resultado general, hemos obtenido diferencias significativas en la producción de SSWUs y emisiones de dos palabras, entre el grupo experimental y control a favor de un cambio en la segunda observación después del experimento.

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

Esta constatación sirve para apoyar la verificación empírica de nuestra hipótesis sobre el efecto positivo de la facilitación de la producción de SSWUs inter-turnos generadas por la conversación sobre la producción de SSWUs y de emisiones de dos palabras, particularmente sobre la producción de SSWUs independientes de la conversación y del discurso.

Este cambio hacia la progresiva autonomía del niño del apoyo del adulto en la conversación y del control adulto de la unidad temática del discurso, está acompañado por una complejización de las producciones, significativa para el grupo experimental y no significativa para el control. Estos resultados son consistentes con nuestro modelo teórico, ya que el niño no sólo muestra progresos en el tipo de construcciones entrenadas, sino que es capaz de dar un paso más en el desarrollo a partir de este entrenamiento.

Aplicaciones

El procedimiento experimental es aplicable como método de estimulación en la clínica logopédica, para niños que no combinen palabras, independientemente de la edad. Se puede adaptar el procedimiento a cualquier tipo de tarea: juegos con objeto, lectura de cuentos, tareas de dibujo, incluso a la misma interacción espontánea. Teniendo en cuenta que el procedimiento surge de la estructura de conversación con los padres, resulta un método natural, pero que puede hacerse de forma sistemática. Se recomienda variar las relaciones semánticas que se trabajen para no incurrir en un entrenamiento de memorización de estructuras. En un primer lugar, se podrían entrenar las estructuras de nivel 1, con relaciones del tipo: “aquí + X”, “más + X”, “esto + X”, e ir introduciendo relaciones más complejas.

Otro aspecto destacable es que se puede orientar a los padres para que incrementen y sistematicen este tipo de interacciones conversacionales, y estimulen al niño en casa, siempre supervisados por un profesional.

Futuras líneas de investigación

Se encuentra en curso la recogida de datos en español (longitudinales y transversales).

Se está llevando a cabo el seguimiento de un sujeto longitudinal con sesiones de grabación audiovisual, junto con la recogida de datos de desarrollo lingüístico a partir del Inventario MacArthur. Estas grabaciones tienen lugar cada semana durante los meses claves en la

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

transición de una a dos palabras, que pueden variar según el niño, como en cualquier estudio sobre el lenguaje infantil, en cuanto al momento cronológico de partida, pero que mantienen una trayectoria de desarrollo, comprendida entre los 18 y 24 meses. Sus objetivos son operativizar las variables que intervienen en el proceso de transición de una a dos palabras, definir una trayectoria de desarrollo de base, y tratar de simplificar la clasificación terminológica para que ésta sea aplicable por profesionales en la práctica logopédica o educativa.

Los datos transversales que se están recogiendo son transversales-longitudinales. Constan de datos a partir de grabaciones y de informes de padres (MacArthur) sobre 30 sujetos de edades entre 18 y 24 meses aproximadamente, de lo que se realizan varias grabaciones. Su objetivo principal es confirmar los datos longitudinales. Se espera a su vez, observar y profundizar en los diferentes tipos de intervención adulta, y cómo cambia en el tiempo.

Otras líneas de investigación que se están planteando son la realización de nuevos estudios experimentales en español, y la recogida de datos de niños con dificultades en el desarrollo del lenguaje.

Referencias Bibliográficas

- Bates, E. & MacWhinney, B. (1987) Competition, variation and language learning. En B. MacWhinney (ed.) *Mechanisms of language acquisition*. Hillsdale, N.J. LEA.
- Bloom, L (1973). *One word at a time*. The Hague: Mouton and Co.
- Braine, M.D. (1976). Children's first words combinations. *Monographs of the Society for the Research in Child Development*, 41 (1, Serial No.164).
- Brown, R (1973). *A First Language. The early Stages*. Harvard University Press. Cambridge, Massachusetts.
- Bruner, J.(1986). El lenguaje del niño. Barcelona. Piados.
- Dore, J.(1985). Holophrases revisited: their logical development from dialog. In: M.B., Barret (ed). *Children's single- word speech*. Chichester: Wiley & Sons.
- Elman, J. L. (1993). Learning and development in neural networks: The importance of starting small. *Cognition*, 48, 71-99.
- Elman, J.L., Bates, E.A., Johnson, M.H., Karmiloff-Smith, A., Parisi, D. & Plunkett, K. (1996) *Rethinking innateness: A connectionist perspective on development*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Elman, J. L. (1999). The emergence of language: A conspiracy theory. En B. Mac Whinney (ed.) *The Emergence of Language*. N.J.: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.
- Greenfield, P.M & Smith, M (1976). *The structure of communication in early language development*. New York. Academic Press.

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.

Silvia NIEVA RAMOS

De una a dos palabras en niños de uno y dos años. Un procedimiento experimental aplicable a la práctica logopédica

- Karmiloff-Smith, A. (1992) *Beyond Modularity: A Developmental Perspective on Cognitive Science*. Cambridge, MA: MIT Press/Bradford Books.
- Kern, S. (1999) *Inventaire Français du Développement Communicatif chez le nourrisson*. Laboratoire Dynamique du Langage. Institut des Sciences de l'Homme. Lyon.
- Mac Whinney, B. (1999). *The Emergence of Language*. N.J.: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers
- MacWhinney, B. (2000) The CHILDES Project: Tools for Analyzing Talk. Volume 1: Transcription format and programs. Volume 2: The Database. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Ochs, E., Schieffelin, B.B., & Platt, M (1979). Propositions across utterances. In: E. Ochs & B. B Schieffelin (Eds). *Developmental pragmatics*. New York. Academic Press.
- Sacks, G., Schegloff, E & Jefferson, G (1974). A simplest systematics for the organisation of turn taking for conversation. *Language* 50, 696-735.
- Schwartz, R.G., Chapman, K., Prelock, P.A, Terrell, B.Y., & Rowan, L. E (1985). Facilitation of early syntax through discourse structure. *Journal of Child Language*, 19, 491-557.
- Snow, C. (1977) The development of conversation between mothers and babies. *Journal of Child Language*, 4, 1-22.
- Tomaseello, M (2003). *Constructing a language*. Cambridge, MA. Harvard University Press.
- Trognon., A & Musiol., M & Kostulski, K (1999). Une théorie de la conversation, est-elle possible? *Verbum*, XXI, 2.
- Veneziano, E.(1989). Les protoconversations et les débuts du langage: de l'alternance des tours de rôle aux significations partagées. *Revue Internationale de Psychologie Sociale*, 2, (1), 23-36.
- Veneziano, E.(1997). Echanges conversationnels et premières acquisitions langagières. In: Bernicot, J., Caron Parge., P & Trognon. A (Eds.), *Conversation, interaction et fonctionnement cognitif*. Presses universitaires de Nancy.
- Veneziano, E.(1999a). Early lexical, morphological and syntactic development in French: Some complex relations. *The international Journal of Bilingualism*. 3, 183-217.
- Vygotsky, L.S. (1962) *Thought and Language*. Cambridge MA: The Massachusetts Institute of Technology.
- Vygotsky, L.S. (1979) Internalización de las funciones psicológicas superiores. In : Vygotsky, L. S *El Desarrollo de los Procesos Psicológicos Superiores*. Barcelona: Crítica.

Beatriz Gallardo, Carlos Hernández y Verónica Moreno (Eds): *Lingüística clínica y neuropsicología cognitiva. Actas del Primer Congreso Nacional de Lingüística Clínica. Vol 2: Lingüística y evaluación del lenguaje*, coord. por C.Hernández y M. Veyrat. Valencia: Universitat. ISBN: 84-370-6576-3.